

Ukrayna'da Ev Sorunları

Ukraynaca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk temas.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Bir sorun var.	Є проблема.	ye prob-le-ma
Isıtma çalışmıyor.	Опалення не працює.	o-pa-len-nya ne prats-yu-ye
Sıcak su yok.	Немає гарячої води.	ne-ma-ye ha-rya-ço-yi vo-di
Elektrik yok.	Немає світла.	ne-ma-ye svit-la
Su akıtıyor.	Тече вода.	te-çe vo-da
Tuvalet tıkanı.	Засмітився туалет.	zas-mi-tiv-sya tu-a-let
Kapı kilitlenmiyor.	Двері не зачиняються.	dve-ri ne za-çı-nya-yut-sya
Pencere kırıldı.	Розбилося вікно.	roz-bi-lo-sya vik-no

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Bu acil.	Це терміново.	tse ter-mi-no-vo
Evde çocuk var.	Вдома діти.	vdo-ma di-ti
Üç gündür böyle.	Уже три дні.	u-je tri dni
Evde çok soğuk.	Вдома дуже холодно.	vdo-ma du-je ho-lod-no
Bu planlı kesinti mi?	Це планове відключення?	tse pla-no-ve vid-klyu-çen-nya
Ne zaman gelebilirsiniz?	Коли зможете прийти?	ko-li zmo-je-te priy-ti

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	О котрій прийдете?	o kot-riy priy-de-te
Evde olacağım.	Я буду вдома.	ya bu-du vdo-ma
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Я працюю, можна ввечері?	ya prats-yu-yu, moj-na vve-çe-ri
Ücret ödeyecek miyim?	Мені треба платити?	me-ni tre-ba pla-ti-ti
Bu benim hatam değil.	Це не моя провина.	tse ne mo-ya pro-vi-na
Sözleşmede böyle yazıyor.	Так написано в договорі.	tak na-pi-sa-no v do-ho-vo-ri

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Ukraynaca	Okunuşu
İki kere yazdım.	Я писав вам двічі.	ya pı-sav vam dvi-çi
Yazılı cevap istiyorum.	Хочу письмову відповідь.	ho-çu pıs-mo-vu vid-po-vid
Bu sizin sorumluluğunuz.	Це ваш обов'язок.	tse vaş o-bov-ya-zok
Yönetime bildireceğim.	Повідомлю управляючу компанію.	po-vi-dom-lyu up-rav-lyu-yu-çu kom-pa-ni-yu
Fotoğrafları çektim.	Я сфотографував.	ya sfo-to-hra-fu-vav
Kirayı zamanında ödüyorum.	Я плачу оренду вчасно.	ya pla-çu o-ren-du včas-no

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Вітаю, є проблема. Немає гарячої води. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	Як давно так? Ne zamandır böyle?
Siz	Уже три дні. Вдома діти. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	Зрозумів, пришлю сантехніка. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Це планове відключення? Bu planlı kesinti mi?
Ev sahibi	Ні, це поломка. Hayır, arıza.
Siz	Я працюю, можна ввечері? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Добре, о шостій. Tamam, altıda.
Siz	Мені треба платити? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Ні, це мій кошт. Hayır, bu bana ait.
Siz	Дуже дякую. Teşekkür ederim.

Ukrayna'da Bilmeniz Gerekenler

Planlı kesinti mi, arıza mı? Ukrayna'da elektrik ve sıcak su kesintileri planlı olabilir. Ev sahibini aramadan önce bölgesel kesinti çizelgesini kontrol edin; *Це планове відключення?* doğru sorudur.

Yazılı bildirin: sorunu mesaj ya da e-posta ile bildirin ve kaydını saklayın. Sözlü bildirim sonradan ispatlanamaz.

ЖЕК / yönetim şirketi: apartmanlarda ortak alan, merkezî ısıtma ve asansör sorunları yönetimin sorumluluğundadır.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim yolunu izleyin.